

ACORD DE COOPERARE  
INTRE GUVERNUL FLAMAND SI GUVERNUL ROMANIEI

Guvernul Flamand si Guvernul României, denumite in continuare "Părți contractante",

În dorinta de a întări atașamentul lor față de legăturile de prietenie si față de valorile comune de libertate, democrație, justiție si solidaritate;

Considerând ca schimbările istorice survenite oferă posibilitatea stabilirii în Europa a unei păci juste si durabile bazate pe Carta Națiunilor Unite, principiile enunțate în Actul final de la Helsinki si în Carta de la Paris pentru o nouă Europa si pe aplicarea acestor principii;

Au decis să consolideze cooperarea existentă;

Dorind să extindă cooperarea în domenii noi, precizate în prezentul Acord, care să conducă, prin exercitarea competențelor ce le revin, la strângerea legăturilor de prietenie între Flandra si România,

Au convenit următoarele:

Articolul 1

Părțile contractante vor intensifica cooperarea reciprocă, în special în domeniile: economiei, științei, tehnologiei, culturii, **educatiei**, **politicii** sociale, habitatului mediului si amenajării teritoriului, infrastructurii, transporturilor, agriculturii si agroindustriilor, formării profesionale si utilizării forței de muncă, turismului, sportului, telecomunicațiilor si mass-media.

În acest scop, ele vor stimula cooperarea între instituții, societăți comerciale și regiuni autonome din domenii le precizate.

Cele două Partii vor sprijini schimburile de experiență și de cunoștințe tehnice, tehnologice și administrative.

### Articolul 2

Cele două Partii se angajează să intensifice relațiile economice bilaterale.

Ele vor încuraja, în principal cooperarea în următoarele domenii:

- dezvoltarea structurilor economice,
- elaborarea de programe de management pentru conducătorii de întreprinderi,
- atragerea de investiții și constituirea de societăți mixte,
- transferul de tehnologie și de expertiză,
- promovarea contactelor comerciale și a colaborării între întreprinderi și instituții,
- programe sectoriale,
- dezvoltarea comerțului bilateral.

În acest scop, Partile vor stimula, între altele, schimburile de manageri și experți specializați în domeniile dezvoltării structurilor pentru întreprinderile mici și mijlocii și a programelor de management pentru conducătorii acestor întreprinderi.

### Articolul 3

Partile vor încuraja cooperarea și schimburile între instituțiile publice și private în domeniile cercetării științifice fundamentale și aplicative și al dezvoltării de tehnologii. Ele vor redefini cu regularitate sectoarele prioritare din domeniul dezvoltării științifice și tehnologice.

#### Articolul 4

**Partile vor favoriza cooperarea si schimburi le in domeniile cultural si socio-cultural. Ele vor sprijini actiunile prioritare care contribuie la dezvoltarea culturală si răspândirea limbilor si culturilor lor respective in cealaltă țară. Pe de altă parte, ele vor sustine schimburile artistice si vor contribui la protectia patrimoniului cultural comun.**

**Părțile vor încuraja, totodată, schimburile între institutiile din domeniul audiovizual.**

**Părțile vor sprijini si favoriza cooperarea in domeniile turismului si sportului. În acest scop, ele vor încuraja schimburile de specialisti si vor face schimb de experientă si de informatii privind politicile lor in aceste domenii.**

#### Articolul 5

**Părțile vor stimula cooperarea si schimburile in domeniul educatiei si formării profesionale.**

#### Articolul 6

**Partile vor coopera în domeniile muncii si integrării profesionale, in special in ceea ce priveste formarea profesională, raporturile de muncă si concertarea socială.**

**Părțile vor favoriza schimburile de reprezentanti ai patronatului si ai organizatiilor de salariați, precum si cele de specialisti din domeniul social.**

#### Articolul 7

**Părțile vor conlucra in domeniul social, în special in materie de sănătate si de asistentă socială.**

**Ele se vor concentra asupra sectoarelor asistentei medicale, educatiei sanitare,medicinii preventive, **politicii** familiale, bunăstării sociale, protectiei tineretului, integrării sociale a handicapatilor si pogramelor privind persoanele in vârstă.**

### Articolul 8

Părțile vor stimula cooperarea și schimburile în domeniile mediului înconjurător, dezvoltării rurale, amenajării teritoriului, habitatului, infrastructurii, comunicațiilor și telecomunicațiilor. Ele vor favoriza schimburile de informații științifice tehnice și statistice și transferul de tehnologie, în special în ceea ce privește protecția mediului și ameliorarea stării acestuia.

### Articolul 9

În domeniile care fac obiectul prezentului Acord, cele două Părți se vor strădui să dezvolte cooperarea în cadrul organizațiilor internaționale. În acest scop, ele se vor informa reciproc asupra punctelor lor de vedere și, în general vor căuta să-și concerteze pozițiile.

Părțile vor coopera în cadrul programelor organizațiilor internaționale în domenii care sunt de competența lor specifică, exprimând legăturile lor particulare de prietenie și parteneriat.

### Articolul 10

În vederea punerii în aplicare a prevederilor prezentului Acord, Părțile vor institui o Comisie Mixtă.

Comisia se va reuni cel puțin o dată la doi ani, alternativ la București și Bruxelles. Comisia Mixtă poate însărcina grupe de lucru să organizeze reuniuni pentru stimularea realizării programelor de cooperare.

### Articolul 11

Comisia Mixtă va fi formată din reprezentanții desemnați de Partii.

Comisia Mixtă are ca atribuții:

a) urmărirea stadiului de dezvoltare a cooperării și evaluarea rezultatelor acesteia;

b) adaptarea cu regularitate a priorităților și definirea orientării activităților;

- c) studierea si aprobarea programelor si proiectelor prevăzute pentru perioada următoare;
- d) supravegherea fondurilor destinate finantarii programelor decurgând din prezentul Acord;
- e) studierea tuturor problemelor relative la aplicarea si interpretarea prezentului Acord;

#### Articolul 12

Acordul va intra in vigoare la data primirii ultimei notificări prin care Partile își comunică reciproc îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea sa in vigoare.

Prezentul Acord este încheiat pentru o perioadă de cinci (5) ani.

Valabilitatea lui va fi prelungită prin tacită reconduc-tiune pentru perioade succesive de câte 2 ani. Fiecare Parte il poate denunta notif icând în scris celeilalte Părți cel mai târziu cu 6 luni înainte de expirarea fiecărei perioade de valabilitate.

In caz de denuntare, Părțile vor lua măsurile necesare pentru finalizarea tuturor proiectelor comune convenite in baza acestui Acord.

Semnat la Bucuresti la 12 iunie 1997, in două exemplare originale, fiecare in limbile română, neerlandeză si franceză, toate cele trei texte fiind egal autentice. În cazul unor diferente de interpretare, textul in limba franceză va f i textul de referință.

PENTRU GUVERNUL FLAMAND,

PENTRU GUVERNUL ROMANIEI,

